

UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA

**Berufsorientierte Neuerungen an der
Deutschabteilung der UPI**

Präsentiert am 29. November 2007

Im Germanistentreffen

Disusun dan dipresentasikan oleh:

Mery Dahlia Hutabarat

I. Ab 2006 im 2. Semester

Kewirausahaan/ Enterpreunership

- **Kode Matakuliah: BS 301**
- **Bücher: (Deutsch und Indonesisch)**
Deutsch:
 - (1) Buhlmann & Fearn und Leimbacher. 1995. Wirtschaftsdeutsch von A – Z.**
 - (2) Röpke, Jochen. 2002. Der lernende Unternehmer.**
 - (3) Höffgen, Adelheid. 1996. Deutsch lernen für den Beruf.**

Bücher von indonesischen Verfassern

- Eine Menge: Auf dem Markt kann man schon wählen, beispielsweise:

(1) Yuyun Wirasasmita (Penyunting). 1994.
Kewirausahaan. Buku Pegangan. Ikopin.
Bandung

(2) Machfoedz, Mas'ud. 2004.
Kewirausahaan. Pendekatan Kontemporer.
UPP AMP YKPN Yogyakarta

- Verfasst von Dozenten der FPBS UPI

Was im Studienfach “Enterpreunership” zu tun ist

- **Im Unterricht:**
 - Theorien aus verschiedenen Büchern lernen
 - Diskutieren und Fragebogen verfassen
 - Präsentation von der Gruppenarbeit
- **Außerhalb des Unterrichts:**
 - Informationen aus Internet (*Website*) suchen
 - Enterpreuner interviewen

Test

- **Auf Deutsch: aus dem Internet (eher Fragen zum Fachwortschatz)**
- **Auf Indonesisch: Erfahrungen und Inhalt der Gruppenarbeit (Interviewen mit den Enterpreunern)**

II. Deutsch für spezielle Verwendung I und II im 6. und 7. Semester

- **Bisher im Prinzip keine Neuerungen: Silabus nach wie vor**
- **Neuerungen gibt es in Büchern:
Statt Lehrbuch von Conlin. 1995 “Unternehmen Deutsch” in einem Band existiert jetzt
“Unternehmen Deutsch”. 2006 in zwei Bänden,
(1) “Grundkurs” verfasst von Becker, Braunert, Schlenker. (2) “Aufbaukurs”. 2007. verfasst
von Braunert und Schlenker**

Eine Menge von Büchern für das Fach “Deutsch für spezielle Verwendung”

- **Beispielsweise:**
 - **Bochenek et al. 2005. Kommunikation im Tourismus**
 - **Eismann, Volker. 2007. Erfolgreich in der interkulturellen Kommunikation**
 - **Buhlmann, Fearn und Gaspardo. 2003. Präsentieren und Verhandeln**

III. Eine Forschung (Hibah Fundamental 2007)

Von Hutabarat, Mery et al.

- **Titel: Beitrag der Handlung und der Sprechakte von Geschäftsleuten auf die Vorbereitung der Absolventen der Deutschabteilung**
- **Finanziert von Dikti**
- **Interviewt wurden sechs Respondenten in Jakarta (zwei) und auf Bali (vier)**

Das Ergebnis der Forschung

- Bestätigung dafür, was im Unterricht “Deutsch für spezielle Verwendung I und II” gemacht wird.
- Regionalisierung des allgemeinen Curriculums für Deutsch für den Beruf (nach Bedarf der Geschäftsleute in Indonesien)
- Das wird im nächsten Jahr im Unterricht realisiert.
- ausführliche Informationen darüber: Hutabarat, Mery steht Ihnen zur Verfügung